

TAKE FREE

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

FLY PEACH,
SHARE HAPPINESS
IN OKINAWA!



vol. 05

沖縄

OKINAWA



peach

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

PEACH LIVE
AREA DISCOVERY MAGAZINE



PEACH LIVE

Hello OKINAWA

沖縄

美しく広がる青い海と、まぶしく輝く太陽の光。
「めんそーれ!」のあいさつと共に
いつでも私たちを温かく迎え入れてくれる沖縄。
定番の南国リゾートとしても人気を誇る一方
今も息づく琉球文化や自然と共に生きる人々の豊かな暮らしがそこにある。
訪れる度にハッピーなエネルギーを与えてくれる
沖縄の温かな人と気候を感じに、あなたも出掛けてみませんか?

The beautiful blue ocean spreads under dazzling sunlight.

With the greeting of "Mensore! (Hello)",

Okinawa always welcomes us warmly.

While it is popular as a standard tropical resort,

Ryukyu culture is alive, and rich lives of people coexisting with the nature are there.

It gives us a joyful energy every time we visit.

Why not visit there to feel the warmth of the people and climate of Okinawa?

ONE-DAY TRIPPER

2度目の沖縄、 ゆったり巡る中部エリア。

ローカルな雰囲気が漂うセンスのいいお店が多く集まる
 沖縄本島の中部エリア。まるで時間が止まっているかのように
 ノスタルジックな風景の中には、ワクワクするような出会いが待っている。
 沖縄の温かな風土が生み出した伝統や文化は、守られながら
 進化を続け、いつだって私たちを優しく受け入れてくれる。
 2度目の沖縄は、そんな温かきを感じるスローな旅を。

For your second visit to Okinawa,
 leisurely travel through the central area.

There are many stores with delicious flavors and local atmosphere
 in the central area of the main island of Okinawa.
 Among the nostalgic scenery that looks as if time has stopped,
 there are wonderful encounters awaiting for you.
 The traditions and culture fostered by the warm climate have been protected
 and continued to evolve, always gently welcoming us in.
 We recommend a slow pace for your second trip to
 Okinawa to feel the island's gentleness.



DAY 1 11:00

01 カラダに優しい朝食で旅のパワーをチャージ。 Charge up for your trip with a breakfast that's good for your body.

丘の上の外国人住宅をリノベしたベーカリー。日替わりで10種類ほど並ぶパンは、長時間発酵させた生地を焼き上げてモチリとした食感に。お昼12時までの限定10食という「a.m.プレート」(950円)は、焼きたてパン5種と無農薬野菜などを盛り付けたボリューム満点の一品。

A bakery in a renovated house in the former foreigner's residential area on the hill. About 10 kinds of bread that change from day to day, boasting a springy mouthfeel created by long-time fermentation. The a.m. plate (950 yen), limited to 10 plates and only served before 12:00, is a filling menu of 5 kinds of freshly-baked bread and vegetables grown without pesticides.

プラウマンズランチベーカリー PLOUGHMAN'S LUNCH BAKERY
 沖縄県中頭郡北中城村安谷屋927-2
 TEL:098-979-9097 営業時間:8:00~16:00 定休日:日 www.ploughmans.net
 927-2, Adaniya, Kitanakagusuku-son, Nakagami-gun, Okinawa
 TEL: 098-979-9097 Open: 8:00 - 16:00 Closed: Sunday



DAY 1 13:00

02 ハイセンスな沖縄の名産品が一堂に。 Gathering together the highest-quality specialty products of Okinawa.

港川の外国人住宅街に佇む、衣・食・住にフォーカスするセレクトショップ。約10の産元から集めたやちむんから食卓を彩るグロスアリーまで、沖縄の名産品をアパレル会社出身のオーナー夫婦が独自の目線でピックアップ。沖縄の旬のフルーツにスーパーフードをブレンドした、オリジナルのスムージーを飲みながらゆっくりと味わいたい。

A select shop which focuses on food, housewares, and clothing stands in the former residential neighborhood for foreigners in Minatogawa. The owners, a couple who have worked at an apparel company, pick up specialties of Okinawa including Yachimun (pottery) collected from about 10 pottery makers and groceries that add a touch of color to your dining table. Examine and select your favorites while drinking the shop's original smoothie which blends seasonal fruits and superfoods of Okinawa.

ポートリバーマーケット PORTRIVER MARKET
 沖縄県浦添市港川2-15-8#30 TEL:098-911-8931
 営業時間:11:00~18:00、12:30~(火・木・土) 定休日:日、祝
 www.portrivermarket.com
 2-15-8#30, Minatogawa, Urasoe, Okinawa TEL: 098-911-8931
 Open: 11:00 - 18:00, 12:30 - (Tue, Thu, Sat)
 Closed: Sunday, National holidays



左から、一家蔵の別注角皿大(5,335円)、やちむんむしゅの7寸皿(3,348円)、スペシャルスムージー(800円)。

[From left] Custom-designed square dish of Issuigama, large (5,335 yen), 7 sun (about 21 cm) dish of Yachimun-monsieur (3,348 yen), Special smoothie (800 yen)



DAY 1 15:00

03 沖縄にいながらカリフォルニアの空気感に浸れる。 You can bask in the air of California even though you're in Okinawa.

アメリカ西海岸をイメージしたインダストリアルな空間で、ご機嫌なバリスタがエスプレッソを丁寧に抽出。チョコを思わせるビターなオリジナルブレンドに加え、ほのかな甘さが魅力の「カフェキャラメルマッドシェイク」(594円)も人気。サンセットが眺められる海沿いのテラス席でチルアウトすれば、気分はもうカリフォルニアの休日。

A happy barista carefully makes espresso in an industrial space styled to give off a vibe from the west coast of the US. "Café caramel mud shake" (594 yen) is popular as well as their original blend coffee, characterized by its bitter taste with chocolate-like notes. You may feel like you're in California on holiday when you chill out at a terrace seat facing the coast watching a beautiful sunset.

ジバゴ コーヒー ワークス オキナワ ZHYVAGO COFFEE WORKS OKINAWA
 沖縄県中頭郡北谷町美浜9-46 ディストーションサイドビル1F TEL:098-989-5023
 営業時間:9:00~サンセット 不定休 zhyvago-okinawa.com

Distortion Seaside Building 1F, 9-46, Mihama, Chatan-cho, Nakagami-gun, Okinawa
 TEL:098-989-5023 Open: 9:00 - sunset
 No scheduled holidays



メイソングァーの大きなカップにたっぷり入れてドリンクを提供。



DAY 1 19:00

04 滋味あふれる素朴な家庭料理を味わいに。
Taste simple home-cooked meals full of natural goodness.

「ていーあんだ」とは「手の脂」を意味。その通り、店主の伊波清香氏が手間ひまかけた定食を提供。地元で穫れた魚や野菜を使う滋味たっぷりの料理を、読谷焼のやちむんに盛り付けてサーブ。素朴だけどなかなか味わえない、沖縄の母の味に触れられる。

“Thi-anda” literally means “grease of hands”, which in Okinawan dialect means meals prepared with love. As the name implies, the owner Kiyoka Inami provides carefully prepared set meals. Wholesome meals using locally produced fish and vegetable are served on yachimun pottery of Yomitanzanyaki. You can experience the simple, but rarely eaten homemade taste of Okinawa.

鳥やさい食堂 ていーあんだ Shimayasaishokudo Thi-anda

沖縄県中頭郡読谷村都屋448-1 TEL:098-956-0250
営業時間:11:00~16:00, 18:00~21:00(ディナーは金・土・日のみ) 定休日:水、木 thi-anda.com
448-1, Toya, Yomitan-son, Nakagami-gun, Okinawa
TEL: 098-956-0250
Open: 11:00 - 16:00, 18:00 - 21:00 [Dinner available only Fri, Sat, Sun]
Closed: Wednesday, Thursday

ディナーの「黒糖御膳」(3,780円)は要予約。

A reservation is required for “Kokutan Gozen” (3,780 yen).



DAY 2 10:00

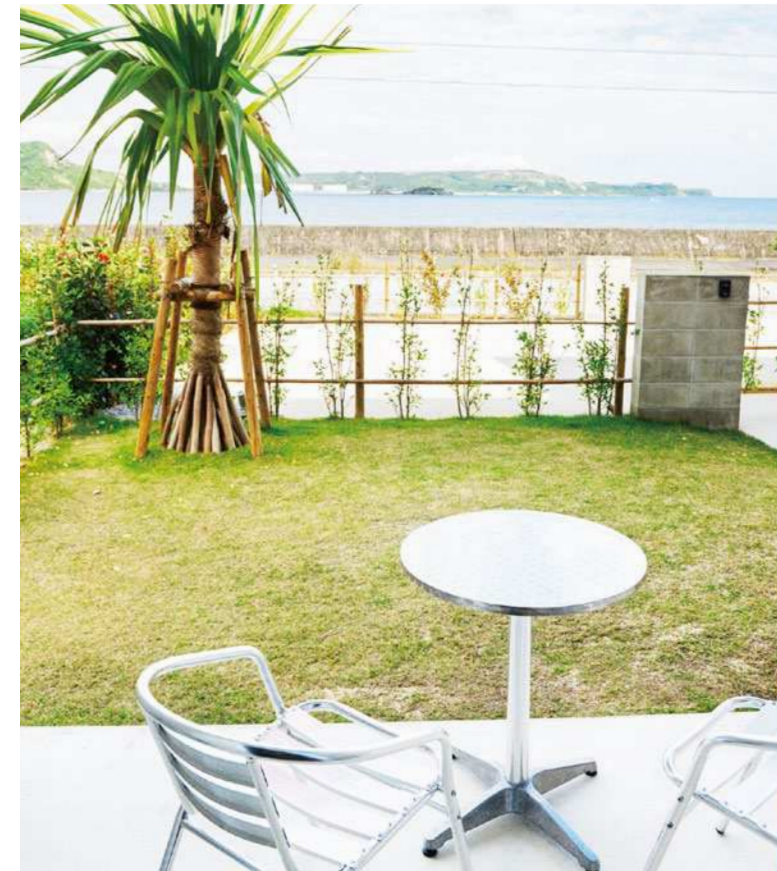
05 離島に溶け込むコンドミニアム型ヴィラ。
Condominium-type villas which blend into the isolated island's landscape.

海中道路を通過して辿り着く離島、浜比嘉島に昨年8月にオープンしたヴィラ。全室2階建てで、開放感のある窓からオーシャンビューが一望できる。島の景観に馴染んだシンプルモダンな空間が、ゲストに落ち着いた時間を提案してくれる。プライベートガーデンでBBQが楽しめる宿泊プランも人気。

Villa opened last August in Hamahiga Island, which is an isolated island that can be reached via the Mid-Sea Road. All rooms are two-story buildings, where there is a sense of openness and windows offering a sweeping view over the ocean. The simple and modern space harmonizes with the scenery of the island, providing a calming environment for guests. An accommodation plan with BBQ in the private garden is also popular.

トリップショットヴィラズ ハマヒガ Tripshot Villas Hamahiga

沖縄県うるま市勝連浜247-5 TEL:070-5489-3969
全4室 14,000円~/1泊2名1室 hamahiga.tripshot-hotels.com
247-5, Katsurenhama, Uruma, Okinawa TEL:070-5489-3969
4 rooms, 14,000 yen-/ night, 2 persons/ room



DAY 2 12:00

06 沖縄の大自然が気軽に堪能できるパワースポット。
A spiritual spot where you can relax and enjoy the mother nature of Okinawa

海塩で有名な「ぬちまーす」のファクトリー内にあるスポット。クルマを停めて細い道を抜けると大海原に繋がりが、約120mの崖からサンゴや緑が見渡せる。別名「幸せ岬」と呼ばれるパワースポットだけあり、吸い込まれるような絶景ビューを眺めるだけで元気がもらえそう。

A spot within the factory of “Nuchimasu”, which is famous as a maker of sea salt. Stop the car and go through the narrow road which connects to the great wide ocean. You can look out over coral and greenery from a 120 meter-high cliff. It is considered a spiritual spot, and nicknamed “Happiness Cape”. You’ll feel energized by taking in the magnificent view.

果報バンタ Kafubanta

沖縄県うるま市与那城宮城2768
TEL:098-983-1140(ぬちまーす観光製塩ファクトリー)
営業時間:9:00~17:30 無休
nutima-su.jp
2768, Miyagi, Yonashiro, Uruma, Okinawa
TEL: 098-983-1140 [Nuchimasu factory for tourists]
Open: 9:00-17:30 Open throughout the year



07 地元の定番をアレンジしたソウルフードの進化版。

Arrangements of local classics which are evolved versions of soul food

沖縄のソウルフードとも言える香ばしいスパムと薄焼き卵を海苔とご飯で挟んだおにぎりを、大胆にアレンジする人気店。写真の「ゴーヤの天ぷらとポークたまごおにぎり」(390円)は、仕上げに鰹節を散らすことで、口の中はゴーヤチャンプルの味わいに!

A popular store which boldly arranges a kind of soul food of Okinawa: rice balls with savory SPAM, scrambled egg, and seaweed "rice ball with bitter cucumber, tempura, pork and egg" (390 yen) in this picture is finished by sprinkling dried bonito flakes to taste like real Goya-champuru (a dish of bitter cucumber stir-fried with pork, tofu and other vegetables)!

ポークたまごおにぎり本店
Pork Tamago Onigiri Honten
沖縄県那覇市松尾2-8-35
TEL:098-867-9550
営業時間:7:00~17:30
定休日:水
porktamago.com

2-8-35, Matsuo, Naha, Okinawa
TEL:098-867-9550
Open: 7:00 - 17:30
Closed: Wednesday



オーダーが通ってから作るので熱々。

独特なドライブインのスタイルにも挑戦!



08 ドライブのお供にぴったりな沖縄ファストフードの代表格。

The perfect companion for a drive, a classic fast food of Okinawa

地元では“エンダー”の愛称で親しまれているファストフード店。アメリカ・カナダ産のジャガイモに独自のスパイスが馴染んだ「カーリーフライ」(260円〜)と、約14種類のハーブを用いた爽快感がたまらない「ルートビア」(170円〜)が名物。ドライブインなら車中でも手軽に味わえる。

A much-loved local fast food store with the nickname "Enda". Specialties include "curly fries" (260 yen-), whose original spice blends in with the flavor of fried American and Canadian potatoes, and "root beer" (170 yen-), whose aroma of about 14 kinds of herbs and refreshing feeling captivates us. Both are handy for taking on a drive.

エイ アンド ダブリュ 屋宜原店
A&W Yagibaru
沖縄県中頭郡北中城村屋宜原700
TEL:098-933-1479
営業時間:24時間 無休
www.awok.co.jp
700, Yagibaru, Kitanakagusuku-son, Nakagami-gun, Okinawa
TEL:098-933-1479
Open: 24 hours
Open throughout the year

09 海人が親しむ新鮮な海の幸を、天ぷらで豪快に堪能。

Enjoy the fresh seafood loved by fishermen to your heart's content.

浜比嘉島の漁港にある食堂が「海の幸を豪快に味わって欲しい」と生み出した「かにもずく天ぷら」(380円)は、近海で採れたもずくと台湾ガザミ(ワタリガニ)を、タマネギやニンジンと一緒に低温でじっくりと揚げたもの。コーレーグースや醤油をかけると、また異なる味わいに。

A restaurant near the fishing port of Hamahiga Island created "kani-mozuku tempura" (380 yen) to give people the hearty taste of seafood in mozuku seaweed and swimming crabs deep-fried with onion and carrot. Enjoy its unique taste with koregusu (Okinawan chili sauce) and soy sauce.

丸吉食品 Maruyoshihokuhin
沖縄県うるま市勝連浜72-2 TEL:098-977-7905
営業時間:9:00~18:00 無休
72-2, Katsurenhama, Uruma, Okinawa TEL:098-977-7905
Open: 9:00 - 18:00 Open throughout the year



カニの半身が丸ごと揚がってボリューム満点!

10 地元の人に愛され続ける、クリーミーで濃厚な老舗の味。

The rich and creamy taste of a long-established store loved by locals for a long time.

古き良きアメリカンな佇まいながら、店内に入ると昭和レトロな雰囲気が漂う沖縄初のドライブインレストラン。1967年の創業以来、ずっと変わらず作り続けているのが「ホームメイドスープ」(200円)は、トンコツとコンソメをベースとした、クリーミーで濃厚な味わいが食欲をそそる。

The first drive-in restaurant in Okinawa, which pairs a good old American appearance with a Showa-retro atmosphere inside the store. Since it was established in 1967, it has not changed the "homemade soup" (200 yen) on its menu. Its pork bone and consommé-based rich and creamy taste stimulates your appetite.



親子3代で通うというコアなファンも。

シーサイド ドライブイン SEA SIDE DRIVE-IN

沖縄県恩納村仲泊885 TEL:098-964-2272
営業時間:8:00~24:00(テイクアウトは24時間) 無休 www.seaside-drivein.com
885, Nakadamari, Onna-son, Okinawa TEL:098-964-2272
Open: 8:00 - 24:00 (24 hours for takeouts) Open throughout the year

FEATURE

ドライブ中に食べたい、オン・ザ・ウェイグルメ。

沖縄本島のゆったりドライブに、手軽でおいしい地元の味はいかが?

内地ではなかなかお目にかかれない沖縄のソウルフードや、長年に渡り愛され続けてきたローカルグルメ、昔ながらの名物をモダンにアレンジした進化系デザートなど窓の外に広がる風景と一緒に味わったなら、きっと忘れられない思い出に。

Go for a drive with "on-the-way" gourmet

How about sampling easy and delicious local foods while taking a leisurely drive on the main island of Okinawa? Soul food of Okinawa which you rarely see on the mainland, local gourmet dishes loved for years, and evolved desserts --- traditional local specialties arranged in a modern way--- their flavors paired with the island scenery spread outside your car window will surely be an unforgettable memory.



味が馴染んで冷めても美味しい!

12 伝統と革新を1つにした新感覚の沖縄デザート。

A popular new Okinawan dessert which combines tradition and innovation

1973年創業のサーターアングギー専門店が2015年にリニューアル。それを機に2代目オーナーが、生地にカボチャを練り込んだ伝統の味を守りつつ、生クリームなどをトッピングする現代的なサーターアングギーを提案する。「紅イモクリーム」(230円)は沖縄らしい組み合わせで人気。

A specialty store of sata andagi (Okinawan sweet deep-fried buns) established in 1973 and renewed in 2015. The second-generation owner crafts modern sata andagi topped with fresh cream and other treats while maintaining the traditional taste of pumpkin kneaded into the soft dough. The "purple sweet potato and cream" (230 yen) uses traditional Okinawan ingredients and is very popular.

カメ アングギー KAME ANDAGI
沖縄県豊見城市瀬長174-6
瀬長島ウミカジテラス#8
TEL:098-851-4171
営業時間:10:00~20:00 無休

Senagajima Umikaji Terrace #8, 174-6, Senaga, Tomigusuku, Okinawa
TEL:098-851-4171
Open: 10:00 - 20:00
Open throughout the year



サクサクのサーターアングギーは常に揚げたて!

MAP

沖縄本島の魅力がいっぱい！ MAP&掲載スポットリスト

エリアごとにさまざまな表情を見せる沖縄本島。

白いビーチと青い海に、まぶしい陽が降り注ぐ南国らしい風景はもちろん

その歴史や文化を感じられる世界遺産の首里城や御嶽群

人々の日常が垣間見える街並みなど、まだ触れたことのない沖縄を探してみよう。

Full of attractions of the main island of Okinawa!
Map and list of places appearing in this brochure

The main island of Okinawa has a great variety of terrain, showing a unique beauty in each area..

Find the Okinawa you haven't experienced yet --- a true tropical island where the dazzling sun shines on the white sand and the blue sea.

See Shuri Castle and "utaki", sacred places for religious rites,

which are world heritage sites where you can feel Okinawan history and culture.

Walk the streets where you can catch a glimpse of people's everyday lives, and much more.



ONE-DAY TRIPPER

- 01  **ブラウマンズランチベーカリー**
PLOUGHMAN'S LUNCH BAKERY
沖縄県中頭郡北中城村安谷屋927-2
927-2, Adaniya, Kitanakagusuku-son,
Nakagami-gun, Okinawa
- 02  **ポートリバーマーケット**
Portrivermarket
沖縄県浦添市港川2-15-8 #30
2-15-8 #30, Minatogawa, Urasoe, Okinawa
- 03  **ジバコ コーヒー ワークス オキナワ**
ZHYVAGO COFFEE WORKS OKINAWA
沖縄県中頭郡北谷町美浜9-46
ディストーションシーサイドビル1F
Distortion Seaside Building 1F, 9-46,
Mihama, Chatan-cho, Nakagami-gun, Okinawa
- 04  **島やさい食堂 ていーあんだ**
Shimayasaishokudo Thi-anda
沖縄県中頭郡読谷村都屋448-1
448-1, Toya, Yomitan-son,
Nakagami-gun, Okinawa
- 05  **トリップショットヴィラズ ハマヒガ**
Tripshot Villas Hamahiga
沖縄県うるま市勝連浜247-5
247-5, Katsurenhama, Uruma, Okinawa
- 06  **果報バンタ**
Kafubanta
沖縄県うるま市与那城宮城2768
2768, Miyagi, Yonashiro, Uruma, Okinawa

FEATURE

- 07  **ポークたまごおにぎり本店**
Pork Tamago Onigiri Honten
沖縄県那覇市松尾2-8-35
2-8-35, Matsuo, Naha, Okinawa
- 08  **エイ アンド ダブルユ 屋宜原店**
A&W Yagibaru
沖縄県中頭郡北中城村屋宜原700
700, Yagibaru, Kitanakagusuku-son,
Nakagami-gun, Okinawa
- 09  **丸吉食品**
Maruyoshiokuhin
沖縄県うるま市勝連浜72-2
72-2, Katsurenhama, Uruma, Okinawa
- 10  **シーサイド ドライブイン**
SEA SIDE DRIVE-IN
沖縄県恩納村仲治885
885, Nakadamari, Onna-son, Okinawa
- 11  **西南門小カマボコ屋**
Nishiheijogawa Kamabokoya
沖縄県糸満市糸満989-82 糸満市中央市場内
989-82, Aza-itoman, Itoman, Okinawa
- 12  **カメ アンダギー**
KAME ANDAGI
沖縄県豊見城市瀬長174-6 瀬長島ウミカジテラス #8
Senagajima Umikaji Terrace #8, 174-6,
Aza-senaga, Tomigusuku, Okinawa

OKINAWA

【やちむんの里】
お気に入りの逸品を探して。
読谷村産喜味にある「やちむんの里」は、
沖縄で「やちむん」と呼ばれる焼き物の工
房や登り窯、カフェや売店などが点在。散
策しながらゆっくりと巡ってみよう。

【Yachimun-no-sato】
Find your favorite masterpiece.
There are studios of pottery called "Yachimun"
in Okinawa, ascending kilns, cafes, kiosks, and
other attractions in "Yachimun-no-sato" in
Zakimi, Yomitan-son. How about stopping by
while strolling around?

【海中道路】
海の中を駆け抜けるような爽快感。
本島と平安座島をつなぐ全長約4.75km
の海の上を走る道路は、まるで海の上を
走っているような気分。途中にある「道
の駅あやはし館」からの眺望も抜群。

【Mid-Sea Road】
A refreshing feeling as if you are driving
in the middle of the sea.
The 4.75km road that connects the main island
and Henza Island makes you feel like you are
driving on the surface of the sea. The view from
the rest area "Michinoeki Ayahashikan" in the
middle of the Mid-Sea Road is exceptional.

【港川スイーツサイドタウン】
お気に入りの逸品を探しに。
浦添市にある約60棟の元外国人住宅が
集まるエリアに、個性的なカフェやショッ
プなどが集結。建物の雰囲気も相まって、
ノスタルジックな雰囲気が楽しめる。

【Minatogawa StateSide Town】
Find your favorite masterpiece.
In this "town" --> cluster of about 60 former
residences for foreigners in Urasoe City -- there
are now cafes and stores unique to the area.
The atmosphere of the buildings gives the
shops and the whole area a nostalgic feeling.

【那覇空港】
沖縄らしさあふれる
旅の起点と終点。
エリアのハブ空港となる、言わずとした
沖縄の玄関口。那覇市街地からのアクセ
スも良好で、沖縄都市モノレール「ゆい
レール」も乗り入れている。

【Naha Airport】
The starting point and end of
a trip full of the essence of Okinawa.
The entrance to Okinawa, the hub airport of the
area. It is easy to reach from the urban area of
Naha, and Okinawa Urban Monorail "Yui Rail"
also extends there.

【豊崎美らSUNビーチ】
空港から一番近い白亜のビーチ。
那覇空港から車で約15分、空港からのア
クセスも良好な豊見城市に広がるビーチ。
広い敷地にはシャワーや売店なども完
備。旅の最後まで美しい海を満喫できる。

【Toyasaki Churasun Beach】
The white beach closest to the airport.
A beach in Tomigusuku City, easily accessed
from the airport. About 15 minutes by car from
Naha Airport. In this spacious site, there are
shower rooms and kiosks. You can fully enjoy the
beautiful ocean up to the last minute of your trip.

PEOPLE

沖縄ローカルに聞く 私のお気に入りのスポット&ソウルフード

地元の人だから知っている、素敵な場所やおいしいご飯。
今、沖縄のカルチャーを熱くするキーパーソン達に生活に密着した
お気に入りのスポットやフードをアンケートリサーチ！
今後の旅は、観光地とはひと味違った沖縄の味や風景を楽しんでみては？

**Asking local Okinawa people
about their favorite spots & foods**

Attractive places and delicious foods only known to local people.
We researched the best places and foods in daily life
by asking key people who make Okinawan culture hot!
How about spicing up your trip with some scenes
and flavors of Okinawa which are a bit different from the regular tourist spots?

PERSONAL INFO



SANDY
サンディさん

北谷町在住。沖縄観光情報サイト「沖縄CLIP」のフォトライターとして活躍するほか、注目を集める沖縄の食イベント「OKINAWA FOOD FLEA」の広報、グラフィック制作も担当している。
Living in Chatancho, adding to her activities as a photojournalist for "Okinawa CLIP", an Okinawa tourist information site, she is in charge of PR and graphic production for an up-and-coming food event called "OKINAWA FOOD FLEA".



TETSUMASA KONO
河野 哲昌さん

うるま市で地元へ根付いたデザインを発信するユニット「monobox」のアートディレクター。市内の工芸品を展示販売する「Galleryはらいそ」も運営する。
Art director of "monobox", a unit creating designs rooted in the local area in Urumashi. He also manages "Gallery Haraiso", where handicrafts from the city are exhibited and sold.



YUICHIRO ISHII
石井 雄一郎さん

沖縄で注目を集める食のイベント「Okinawa food flea」を主催し、BリーグのRyukyu Golden Kingsのフードブースをプロデュースするなど活躍。北谷町の炭火串焼き「月と笠」を運営する。
He hosts an up-and-coming food event "Okinawa Food Flea", and produces the food booth for the Ryukyu Golden Kings pro basketball team. He also manages a tavern "Tsuki-to-utsuwa" in Chatan-cho, which serves char-grilled, spit-roasted chicken.

Q.1
仕事帰りなどに
よく立ち寄り行きつづける
スポットはどこですか？
Where is your favorite
spot to stop by after
work and so forth?

沖縄で唯一「Bean to Bar」のチョコレートが味わえる、北谷町のアメリカンビレッジ内にある「Timeless Chocolate」。病みつきになるチョコレートのほか、店内のスイーツはどれも絶品です。

"Timeless Chocolate" in American Village in Chatancho, which is the only store where you can taste "Bean to Bar" chocolate. All the sweets in the store, including the addictive chocolate, are exquisite.

「楽料理店」は、伝統的な沖縄のレシピに“今”のエッセンスが加わった料理が味わえます。器にもこだわっていて、見た目も楽しめる料理ばかり。県外からの友人など、ゲストの満足度も高いです。

You can taste cuisine which combines traditional Okinawan recipes with a "modern" essence at "Sakae Ryoriten". It uses select tableware, and all the food is also quite enjoyable for the eyes. It receives high praise from satisfied guests, including my friends from outside Okinawa.



北谷町にある「宮城海岸」の海に、月を見に行きます。波の音を聞きながら、穏やかに波の無い海面に映る月を眺めつつ、考え過ぎた頭をリセットするのにいい時間が過ごせるんです。

I go to the seashore of "Miyagi Beach" in Chatancho to look at the moon. I can have a good time there resetting my brain (when I've been thinking too much) by listening to the sound of the waves and watching the moon reflected on the surface of the peaceful sea.

Q.2
思い出深い
沖縄のソウルフードは
何ですか？
What is a "soul food" of
Okinawa that you have
good memories of?

宜野湾にある古民家居酒屋「なんじゃあれ」の「揚げじゃーまみー豆腐」が絶品！友人が来沖した時には必ず連れて行きますが、この一品のためにまた沖縄に来たいという人までいるほどです。

The "Fried jimami tofu (tofu using peanuts)" of a traditional house tavern "Nanjaare" in Ginowan is so good! I always bring my friends when they come to Okinawa. Some of them say they want to come back to Okinawa just for this dish.



丸一食品の「チキンinari」は、直角三角形の形がステキなおいなりさん。酸味が効いている味が好みます。ガーリックで食欲をそそるチキンも一緒に。沖縄の伝統行事などで出されたりもします。

"Chicken inari" of Maruichi Shokuhin is flavored boiled rice wrapped in fried bean curd. Its sour taste is my favorite, pairing well with the appetizing garlic flavored fried chicken. It is also served at traditional events in Okinawa.

始めて沖縄を訪れた際に食べた、宜野湾市にある「メキシコ」の「タコス」に感動！移住してきた際には、そのお店の前に家を借りてしまったほどおいしかった忘れられない味です。

I was impressed by the tacos of a restaurant named Mexico in Ginowanishi that I ate when I visited Okinawa for the first time! I couldn't forget them when I moved to Okinawa and it was so delicious that I rented a house in front of that store.

Q.3
一番お気に入りの
シークレットビーチは
どこですか？
Which is your favorite
secret beach?

「万座毛から少し下った場所にあるビーチ」には、大きな一枚岩があり、その迫りに圧倒されます。全体的に岩がちで、白い砂浜とはまた違う沖縄の雄大さを感じられるお気に入りの入りスポットです。

There is a large slab of rock at a beach a little south from Manzamo. Its impressive scenery is overwhelming. It is my favorite spot where I can feel the magnificence of Okinawa, which is rocky in general and different from white sand beaches.

沖縄本島に隣接する津堅島の「トゥマイ浜」は、透き通ったブルーの海とキレイな砂浜が魅力。車で渡れる島もあるけど、フェリーで20分程度とちょっとした旅気分が味わえるのもいいですね。

"Tomaihana" in Tsuken Island, close to the main island of Okinawa, is attractive with its clear blue sea and beautiful beach. You can go to some islands by car, but you get the pleasant feeling of taking a small trip with the 20-minute ride on a ferry.

北谷町の海沿いにある「砂辺馬場公園」は、特に何があるというわけではないのですが、居心地がいい場所。もうあしびの歌があり、由緒ある男女が集う砂浜です。

"Sunabebaba Park" along the beach in Chatancho is a cozy place even though there is nothing all that special there. It is a time-honored beach where a gathering of young men and women called Mouashibi has been held, and its songs have been passed down to the present day.



PEACH LIVE
AREA DISCOVERY MAGAZINE



NATURE

瀬底ビーチ
SESOKO BEACH



瀬底ビーチ / SESOKO BEACH
📍 沖縄県国頭郡本部町瀬底5750
5750 Sesoko, Motobucho, Kunigami-gun, Okinawa-ken

本島屈指の透明度を誇る、天然の美しさ

本島と瀬底大橋で繋がっており、那覇から車で行ける離島・瀬底島。小さい島ながら、白い砂浜とエメラルドグリーンの海が美しい天然ビーチがあり、地元の人たちからも愛されている人気スポットです。魚も泳いでいるのでシュノーケルを楽しむことも。

Natural beauty boasting the clearest ocean in the main island

The remote island of Sesokojima is connected to the main island by the Sesoko Bridge, and can be reached by car from Naha. Although a small island, there are beautiful natural beaches with white sand and emerald green ocean, and it's a popular spot loved by locals. You can see fish swimming, and enjoy snorkeling too.

まず押さえるべき、『ザ・沖縄』の観光名所

美しいブルーの海と空が広がる南国の島へ最初に訪れるなら、まずはここを押さえて。ビギナーにおすすめしたい、行って損ナシの絶対的王道スポットをご紹介します。

First of all, "The Okinawa" attractions not to be missed

When you first visit these tropical islands with their beautiful blue ocean and sky, be sure you don't miss these. I'd like to recommend them to beginners. Here, we'll tell you about the very best spots that are a must.

ACTIVITY

沖縄美ら海水族館
OKINAWA CHURAUMI
AQUARIUM



ここでしか見られない神秘的な海の世界へ

沖縄を代表する観光地として有名な「沖縄美ら海水族館」。世界最大級の巨大水槽「黒潮の海」では、全長8.7mのジンベエザメやマンタの群れなど、沖縄の海の世界が再現されています。世界規模の展示内容は圧巻の一言！

The mysterious world of the ocean you can only see here

The "Okinawa Churaumi Aquarium" is famous as a typical Okinawan tourist destination. At the world's largest giant aquarium, the "Kuroshio Sea", they've recreated the world of an ocean of Okinawa, replete with 8.7 m long whale sharks and groups of manta rays. This world-scale exhibition is a masterpiece!



沖縄美ら海水族館
OKINAWA CHURAUMI SUIZOKUKAN
📍 沖縄県国頭郡本部町字石川424
424 Ishikawa, Motobu, Kunigami, Okinawa
☎ 0980-48-3748
🕒 8:30~18:30 (10月~2月/Oct-Feb)
8:30~20:00 (3月~9月/Mar.-Sept.)
※入館時刻は閉館の1時間前
Last admission
1 hour before closing time
🗓 12月第一水曜日とその翌日
The first wednesday and
the following day of December
🌐 <https://churaumi.okinawa>

伝統をモダンに表現する アートワークスペース

沖縄を中心とした工芸やアート、食品などを展示・販売している「RENEMIA」。年に10回程度、作家の展示会やワークショップなども開催しています。カフェとしても営業しているので、ブレイクタイムに立ち寄るのもおすすめ。

An Art Work Space which gives a modern look to tradition

"RENEMIA" exhibits and sells crafts, arts and foods mainly on the theme of Okinawa. About 10 times a year, they also hold artists' exhibitions and workshops. As they're running a cafe, we recommend stopping by at break time.



RENEMIA / レネミア
📍 沖縄県那覇市牧志2-7-15
2-7-15 Makishi, Naha-shi, Okinawa-ken
☎ 098-866-2501
🕒 14:00~19:00
🗓 日曜日 (展示会中は無休)
Sunday
🌐 renemia.com

CULTURE

RENEMIA
レネミア



唐草手碗 各5,400円
Karakusa Bowls (Bowls with in arabesque design) are 5,400 yen each.

金月そば 並盛780円 / 大盛900円
"Kinchichi soba": ordinary serving 780 yen / bumper serving 900 yen



グルメ通も絶賛する こだわりの沖縄そば

沖縄県産の小麦を配合した自家製生麺を使用し、出汁やスープ、具材まで、素材にこだわり抜いた沖縄そば。やむちん焼きの器で贅沢に味わえるのも「金月そば」ならではの。恩納村店ではまた違うメニューも楽しめます。

Okinawa soba is acclaimed by gourmets too

Okinawa soba, using homemade raw noodles blended with Okinawan wheat, insists on using the very best soup stock, soup and ingredients. Why not enjoy the luxurious flavors of "Kinchichi soba" in a "Yachimunyaki" bowl. You can also have a different menu at the Onna Village shop.



金月そば 読谷本店
KINCHICHI SOBA YOMITANI HONTEN
📍 沖縄県中頭郡読谷村喜名201
201 Kina, Yomitanson, Nakagam-igu, Okinawa-ken
☎ 098-958-5896
🕒 11:00~16:00
🗓 月曜日 / Monday
🌐 kintiti.ti-da.net

アメリカ生まれ、沖縄育ちの 老舗アイスクリーム

沖縄のアイスと言えばやっぱり「ブルーシール」。沖縄県産の塩ちんすこうや紅イモ、シークワサー味をはじめとした定番29種類に加え、季節で変わる限定フレーバーにも注目。やはり本家で味わうのは格別です！

A famous Okinawan ice-cream born in the USA

When one speaks of Okinawan ice cream, "Blue Seal" immediately comes to mind. In addition to the standard 29 varieties including *shio chinsuka*, *beni imo* (purple yam) and *shikuwasa* (flat lemon), there are also other flavors on offer which change with the season. You can't beat the taste here!



ブルーシール 牧港本店
BLUE SEAL MAKINATO HONTEN
📍 沖縄県浦添市牧港5-5-6
5-5-6 Makiminato, Urasoe-shi, Okinawa-ken
☎ 098-877-8258
🕒 9:00~24:00 (日~木 / Sun.-Thurs.)
9:00~25:00 (金・土 / Fri.-Sat.)
🗓 年中無休 / No business holiday
🌐 blueseal.co.jp

ソフトクリーム (バナナ×紅イモ) 330円、アイスクリーム レギュラーダブル (マンゴー×塩ちんすこう) 560円
Soft cream (vanilla × purple yam) 330 yen, Ice Cream Regular Double (Mango × Shio Chinsuko) 560 yen



FOODS

📍 金月そば
KINCHICHI SOBA

ブルーシール📍
BLUE SEAL

GO OKINAWA



HOTEL

ザ・ブセナテラス
THE BUSENA TERRACE



大自然の中で贅沢に過ごす リゾートステイ

本島北部の美しい海と空に囲まれた部瀬名岬に佇む「ザ・ブセナテラス」。リラクゼーション、アクティビティ、グルメ、五感の全てを満たしてくれる極上のビーチリゾートです。自然の光と風を感じる大人の楽園で、至福の時間を。

A luxury resort stay surrounded by Nature

"The Busena Terrace" stands on Cape Busena surrounded by beautiful sea and sky in the northern part of the main island. It is a superb beach resort that satisfies all of the five senses with relaxation, activities and gourmet meals. An adult paradise where you can bask in natural light and wind, and have a time of bliss.

ザ・ブセナテラス / THE BUSENA TERRACE

📍 沖縄県名護市喜瀬1808 / 1808 Kise, Nago-shi, Okinawa-ken
☎ 0980-51-1333
🗓 年中無休 / No business holiday
🌐 www.terrace.co.jp



那覇空港の トランジットバケーションで 女子旅がWに楽しめる♡

peachのソウル、香港、台北、バンコク便が発着する那覇空港。実は半日～1日のトランジットを上手に活用すれば、沖縄女子旅がうんと楽しめちゃうんです！ バケーションに思い出をプラスしてみたいか？

Have 'double fun' by taking a transit vacation at Naha Airport ♡

At Naha Airport, Peach's flights arrive from and depart to Seoul, Hong Kong, Taipei and Bangkok. Actually if you use a half-day to one-day transit, you can enjoy an Okinawa women's trip! Why not add some more memories to your vacation?

TRANSIT NAHA



PROFILE
左: ヨッピー (井波秀吉) 名古屋出身、日本×台湾のハーフ、ヘアメイクや美容などの記事が人気のブロガー、VOCES.T。右: ABY (白石明美) 大阪出身、日本×フィリピン人のハーフ。海をこよなく愛するファッションブロガー。

DAY 1

Welcome to NAHA!



那覇へ行ったらまずはここ！
「国際通り」を散策♪

When I go to Naha, this is the first place I visit!
Walking around Kokusai Dori (International street) ♡

沖縄随一の繁華街「国際通り」。約1.6kmに及び通りに数多くのショップが立ち並んでいます。夜11時くらいまでオープンしているお店もあるので、夕方着でもたっぷり楽しめる！

Kokusai Dori is Okinawa's premier downtown area. Numerous shops line the street which stretches a distance of about 1.6 km. Some shops are open until around 11 pm, so you can enjoy yourself even if you arrive in the evening!



国際通り
KOKUSAI DORI ST.
📍 沖縄県那覇市牧志1-1
1-1 Makishi, Naha-shi,
Okinawa-ken

CHECK IT OUT!

OVERNIGHT

AT HOTEL

PM 4:00
那覇空港に到着
ARRIVED AT NAHA AIRPORT



PM 6:00

LET'S GO!

PM 8:00

“千円でペロペロ”になれる
「千ペロ」で夜をシメ！

Wind up the night with "1000 bero",
where you can "lap it up for 1,000 yen"!

お酒3杯とおつまみ1品が1,000円、というなんとも素敵なセット。いまでは多くの店で見かけますが、千ペロブームの火付け役と言われる大衆居酒屋「足立屋」にて頂くのが粋！

Three cups of "sake" and one snack cost only 1,000 yen. What a nice set! Although many shops are doing it now, it's trendy to drink in moderation at a popular Japanese-style pub called "Adachi-ya" which is said to have started the "1000 bero" fad!



大衆角打ち酒場
足立屋
TAISHU KADOUCHI SAKABA
ADACHIYA

📍 沖縄県那覇市
松原2-10-20
2-10-20 Matsuo,
Naha-shi, Okinawa-ken
☎ 098-868-8250
🕒 17:00～25:00
📅 月曜日
Monday



DAY 2

NEXT DAY!



「瀬長島ウミカジテラス」で
もうひと遊び！

Another trip is "Umikazi Terrace",
on Senagajima!

那覇空港から約15分で行けるアイランドリゾート・瀬長島。オーシャンビューのショッピングモールには、沖縄産のグルメや、天然サンゴのジュエリーショップなどが並んでいます。

The island resort of Senagajima is about 15 minutes away from Naha Airport. Its ocean view shopping malls offer Okinawan gourmet foods, and natural coral jewelry shops.



瀬長島ウミカジテラス
BRANCHES by TILLA EARTH
UMIKAZI TERRACE SENAGAJIMA
フランス バイティアラース

📍 沖縄県豊見城市瀬長174-6
174-6 Senaga,
Tomigusuku-shi, Okinawa-ken
☎ 098-996-1388 🕒 10:00～20:00
📅 年中無休 / No business holiday
📄 umikajiterrace.com



最後は瀬長島の温泉で
リラクゼーションタイム♪

Finally, it's relaxation time
at Senagajima Onsen

トランジットバケーションの締めくくりは、次の旅に備えてカラダの疲れを癒すのがおすすめ。琉球温泉が湧き出る瀬長島ホテルのスパ♾️温泉でしっかりリフレッシュしましょう！

To end a transit vacation, there's nothing better than healing the body ready for the next trip. Why not refresh yourself at the Senagajima Hotel Spa or Onsen, where the Ryukyu hot springs gush up ♡



琉球温泉 瀬長島ホテル/SPA Osa
RYUKYU ONSEN SENAGAJIMA HOTEL / SPA OSA

📍 沖縄県沖縄県豊見城市瀬長174-5
174-5 Senaga, Tomigusuku-shi, Okinawa-ken
☎ 098-851-7187
🕒 13:00～22:00
(最終受付 / Last admission / 21:00)
📅 年中無休 / No business holiday
📄 www.hotelwbf.com/senaga/



NICE VIEW!

AM 9:00

世界遺産も外せない！
歴史を感じる「首里城」へ

We can't forget a World Heritage site!
At "Shuri Castle", you feel history

さまざまな近隣諸国との交易から文化を取り入れた独特の雰囲気味わえる、鮮やかな朱色の「首里城」。日没～24時までライトアップされている夜の首里城も一見の価値アリ！
"Shuri Castle", resplendent in brilliant vermilion, where you can savor a unique cultural atmosphere due to trade with various neighboring countries. "Shuri Castle" at night, lit up from sunset to midnight, is also worth seeing!

首里城公園 / SHURIJO CASTLE PARK
📍 沖縄県那覇市首里金城町1-2
1-2 Surikinocho, Naha-shi, Okinawa-ken
☎ 098-886-2020
🕒 8:30～19:00 (4-6月/10-11月 / Apr.-Jun./Oct./Nov.)
8:30～20:00 (7-9月 / Jul.-Sept.) 8:30～18:00 (12-3月 / Dec.-Mar.)
※入場券の販売は閉館30分前まで
Admission tickets are sold 30 minutes before closing.
📅 7月の第一水曜日とその翌日 / The 1st Wednesday in July and the next day
📄 oki-park.jp/shurijo/



PM 1:00

海もお買い物も
スパも大好き！
全部できるなんて
嬉しい♡
I also love the ocean,
shopping and spa!
I'm so happy
I can do everything ♡

夜の国際通りサイコー！
気取った店より
地元っぽさが楽しい♡
Kokusai Dori at night is fab!
The local atmosphere is
much nicer than
swanky stores. ♡



IT'S AMAZING!



PM 3:00

那覇空港から出発
DEPART FROM NAHA AIRPORT



HOTEL

国際通り徒歩0分！立地NO.1のスタンダードホテル

屋台村まで徒歩1分、牧志公設市場、壺屋やむちん通りも徒歩5分以内という、好立地の「ホテルパームロイヤルNAHA」。写真のコーナーツインは2名一室の素泊りで12,000円から。また、九州・沖縄初のLGBTホテルとして、LGBTツーリズムも応援しています。

0 minutes on foot from Kokusai Dori!
A standard hotel in a top location

The "Hotel Palm Royal Naha" is in a good location, 1 minute walk to the Food Stall Village, 5 minutes walk to Makishi Public Market and Tsuboya-Yachimundori. The corner twin room in the photograph is perfect for a couple at 12,000 yen (stay only), impeccable cost-performance! And, as the first LGBT hotel in Kyushu and Okinawa, we support LGBT tourism as well.



ホテルパームロイヤル
NAHA
HOTEL PALMROYAL NAHA

📍 沖縄県那覇市
牧志3-9-10
3-9-10 Makishi,
Naha-shi, Okinawa-ken
☎ 098-865-5551
📅 年中無休
/ No business holiday
📄 palmroyal.co.jp

NO.1 LOCATION!



HOW TO TRANSIT VACATION ??

トランジットの半日～1日で
沖縄を満喫！

ソウル、香港、台北に続きバンコク便が就航した那覇空港。アジア旅行の乗り継ぎで沖縄も楽しめちゃうトランジットバケーションはいかがでしょうか？ 空港から車で15分圏内の那覇市だけでも十分に沖縄を満喫できるので、トランジットの時間を有意義に過ごせます。移動費を押さえて現地の旅をWで楽しむ、PEACH流のトランジットバケーションがおすすめです。

Enjoy Okinawa with
a half-day to one-day transit!

Naha Airport, where Bangkok flights were launched following Seoul, Hong Kong and Taipei. On an Asian trip, how about a transit vacation where you can also experience Okinawa? In Naha city, less than 15 minutes by car from the airport, you can get to know Okinawa, so you can spend your transit time meaningfully. We recommend a PEACH transit vacation which keeps your travel expenses low, and allows you to enjoy local trips too.



PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

PEACH LIVE

AREA DISCOVERY MAGAZINE

お休みが取れなくても！
お金をかけなくても！
とにかく海外に行きたい！！

0泊弾丸 キャンペーン

ソウル・台北



大阪（関西）ーソウル（仁川） 滞在時間 約11時間

【往復】9,000円

【販売期間】2016年12月27日～2017年7月11日23:59
【搭乗期間】2017年2月1日～7月13日の火、水、木
【適用除外日】2017年3月1日～3月17日
2017年4月28日～5月8日

【対象便】（往路）MM001便 - （復路）MM010便

大阪（関西）→ソウル（仁川）			ソウル（仁川）→大阪（関西）		
便名	出発	到着	便名	出発	到着
MM001	7:40	9:30	MM010	20:40	22:25

※3月25日までのスケジュールはウェブサイトをご確認ください。

東京（羽田）ーソウル（仁川） 滞在時間 約18時間

【往復】9,500円

【販売期間】2016年12月27日～2017年7月11日23:59
【搭乗期間】2017年3月26日～7月13日の火・水・木
【適用除外日】2017年4月28日～5月8日

【対象便】（往路）MM809便 - （復路）MM808便

東京（羽田）→ソウル（仁川）			ソウル（仁川）→東京（羽田）		
便名	出発	到着	便名	出発	到着
MM809	1:55	4:20	MM808	22:40	0:55(+1)

※3月25日までのスケジュールはウェブサイトをご確認ください。

東京（羽田）ー台北（桃園） 滞在時間 約12時間

【往復】7,000円

【販売期間】2016年12月27日～2017年7月11日23:59
【搭乗期間】2017年3月26日～7月13日の月～金
【適用除外日】2017年4月28日～5月7日

【対象便】（往路）MM859便 - （復路）MM858便

東京（羽田）→台北（桃園）			台北（桃園）→東京（羽田）		
便名	出発	到着	便名	出発	到着
MM859	5:55	8:25	MM858	20:40	0:55(+1)

※3月25日までのスケジュールはウェブサイトをご確認ください。

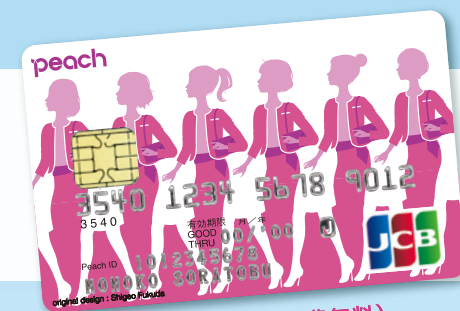
【ご注意】・上記運賃は、1席あたりのハッピーピーチプロモ往復運賃です。・燃油サーチャージ（燃油特別付加運賃）はいたしておりません。・支払手数料、空港使用料等は別途必要となります。・手荷物のお預け、座席指定には別途料金がかかります。・コンタクトセンターにてご購入の場合、別途予約手数料がかかります。・モバイルサイト、コンタクトセンターのみでの受付となります。・同日出発の往復予約、かつ往復で当該便・当該運賃に空席がある場合にのみ適用されます。・販売座席数には限りがあり、売り切れ次第終了となります。・便によっては設定がない場合がございます。・ご予約は、往路便搭乗日の1日前 午前0:00まで（各便の出発空港の現地時間）・運賃額・ご利用条件は予告無く変更および追加設定する場合がございます。・関係当局の認可を前提としています。



オフィシャルクレジットカード

Peach Card 入会受付中

Peachで飛ぶなら、
欠かせない。
新たな旅のマストアイテム。



ベーシック(年会費無料)



プレミアム(年会費5,000円(税抜))

✦ 主なカード特典

航空券セール



ベーシック プレミアム

ベーシックは年2回、プレミアムは年4回、カード会員限定のおトクな航空券セールを実施します。

ピーチポイントプレゼント



ベーシック プレミアム

新規ご入会でベーシックは1,000円分のピーチポイント、プレミアムは2,000円分のピーチポイントをプレゼント!!

ポイントを貯めて
ピーチポイントに交換



ベーシック プレミアム

カードのご利用で貯まったポイントは、ピーチポイントに交換できます。

and more!



他にもおトクな
特典いっぱい!

お申し込み・詳細は、ウェブサイトから

Peach Card

検索



路線図・運賃表



大阪（関西）発

国内線	国際線
札幌(新千歳) 4,890円～	ソウル(仁川) 5,280円～
松山 2,890円～	釜山 3,980円～
鹿児島 3,290円～	上海(浦東) 6,280円～
石垣 6,590円～	香港 8,380円～
	台北(桃園) 6,980円～
	高雄 6,980円～

東京（成田）発

国内線	福岡 4,790円～
-----	------------

東京（羽田）発

国内線	ソウル(仁川) 5,680円～	上海(浦東) 6,980円～	台北(桃園) 7,280円～
-----	-----------------	----------------	----------------

沖縄（那覇）発

国内線	大阪(関西) 4,890円～	福岡 3,990円～	NEW
国際線	ソウル(仁川) 3,980円～	台北(桃園) 4,780円～	香港 6,880円～
			バンコク 9,980円～ (スワンナーーム)

・上記運賃は、1席あたりのハッピーピーチ外運賃です。・燃油サーチャージ（燃油特別付加運賃）はいたしておりません。・支払手数料、空港使用料等が別途必要となります。・手荷物のお預け、座席指定は別途料金がかかります。・コンタクトセンター、空港カウンターにてご購入の場合、別途予約手数料がかかります。・運賃額・ご利用条件は予告無く変更および追加設定する場合がございます。・運航計画は、関係当局の申請・認可を前提としています。・2017年2月14日現在

CEO MESSAGE



Peach Aviation株式会社
代表取締役 CEO
SHINICHI INOUE
井上 慎一

アジアと日本の文化が交わって育まれた琉球文化。コバルトブルーの海と国際色豊かな街並みが有名な沖縄では、他のビーチリゾートにはない、どこか懐かしも独特な雰囲気を感じられます。南北に延びる沖縄本島をドライブしてみると、エリアごとに多種多様な文化が交差した匂いを漂わせ、訪れるたびに私たちに新しい発見を提供してくれます。

アジアが一番近い日本でもある沖縄は、新たな文化交流が生まれやすい土地なのかもしれません。Peachで沖縄の美容室に通う台湾人の女の子など、Peachが沖縄路線を開通して以降、新たな旅のスタイルが沖縄の地で生まれています。Peachは新たに、沖縄とタイ・バンコクを結ぶ路線を開通しました。沖縄とタイが交差することで、また新しい何かが始まる予感がしています。

多国籍文化の交差点、沖縄の今をPEACH LIVEのレンズから覗いてみてください。

Ryukyuan (Okinawan) culture was fostered at an intersection of Asian culture and Japanese culture. Okinawa is famous for its cobalt-blue ocean and international streets, but when we visit there, we discover its unique atmosphere that you never find with the other beach resorts, which makes us feel somehow nostalgic. Driving the main island of Okinawa, which extends south to north, we smell the sea breeze scented by the cultures that vary by area, and find new things every time we visit.

Okinawa, which is one of the areas in Japan closest to the other countries of Asia, must be a place where new cultural exchanges easily occur. Since Peach has launched service on the Okinawan routes, new travel lifestyles are created in Okinawa, like a Taiwanese girl who takes Peach to go to a beauty salon in Okinawa. Peach has recently launched a new route connecting Okinawa and Bangkok, Thailand. I have a hunch that by Okinawa and Thailand connecting with each other, something new will come into the world again.

Please look at the joys of present-day Okinawa, an intersection of multinational cultures, through the PEACH LIVE lens.

COVER PHOTOGRAPH



アラハビーチと沖縄の島バナナ

北谷町にある全長約600mの白い砂浜が続くローカルたちの憩いの場、アラハビーチ。沖縄の特産品小ぶりでもキュートな島バナナは、黒くなるほど熟すまで待つて食すれば、フルーティな甘みと香りが口いっぱいに広がる。

Araha Beach and the island bananas of Okinawa
Araha Beach, a place of recreation and relaxation for locals in Chatan Town, where white sand spreads for about 600m. A specialty of Okinawa, cute, little island bananas fill your mouth with their fruity sweetness and aroma. Wait to eat them until after they've ripened and darkened.

2017年03月発行 / 発行人: 井上 慎一 編集発行: Peach Aviation株式会社 コーポレートコミュニケーション部 〒549-8585 大阪府泉南郡田尻町泉州空港中1番地 ※本誌内の掲載記事・写真・イラストの無断転載・コピーを禁じます。広告掲載を希望の方は右記までご連絡ください。(株)フライング・ボイス 〒150-0002 東京都渋谷区渋谷1-7-1 S-6ビル9F 担当: 吉岡 TEL: 03-5469-4003

次号 vol.6 京都 2017年5月20日発行!
The next issue, vol.6 Kyoto, will be out on May 20th, 2017!

Produce: FLYING VOICE INC. Edit: Eri Imamura Text: Shohei Kuroda Translation: ALHAMBRA INC. Photographs: Gen Saito (ACSYS) Illustrations: Yuko Saeki Design: Sayako Aida, Naoto Kimura (LAMRON)

※本誌掲載の料金は消費税込みの価格です。料金、営業時間、定休日などのデータは2017年3月末日現在のものです。 The Prices are all tax included. The Prices, business hours and holidays are as of the end of Mar. 2017.